

إقرار

إنني أقر حقا بأن هذا البحث الذي قمت بتصنيفه كشرط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى من قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، كلها ثمرة من عملي الذاتي.

أما الأجزاء المأخوذة في كتابة هذا البحث التي اقتبستها من مؤلفات غيري، فقد قمت بكتابة مصادرها بوضوح وفقا لأعراف وقواعد وأخلاقيات الأعمال العلمية في العالم الأكاديمي.

وفي حالة العثور لا حقا على أن جميع أو بعض محتويات هذا البحث ليس من ثمرة عملي الذاتي أو العثور في أجزاء مأخوذة فإنني مستعدة لتلقي عقوبة سحب الدرجة الأكاديمية التي أحملها والعقوبات الأخرى وفقا للوائح القانونية سارية المفعول.

سيرانج, ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٤.



رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٣٦

صورة تجريدية

اسم : نشأ أولياء، رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٣٦، الموضوع: معنى كلمات في أغنية متاهة لعثمان الإبراهيم (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت). قسم اللغة العربية وأدبها كلية أصول الدين والآداب جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

في هذا البحث، ناقش الباحثة المعنى الحقيقي، المجازي، والأسطوري في كلمات أغنية متاهة التي أداها عثمان الإبراهيم. وتتمثل هذه المناقشة في إثبات وجود الحقيقي، المجازي، والمعنى الأسطوري المرتبطة في كلمات أغنية متاهة. إن شرح الحقيقي والمجازي والمعنى الأسطوري في الأغنية مهم جداً حتى يتسنى للقراء والمستمعين معرفة الغرض الأصلي من معنى الأغنية ولا يخطئوا في تفسير الأغنية.

استناداً إلى الخلفية المذكورة أعلاه، فإن صياغات الإشكالية في هذه الدراسة هو ما المعنى الحقيقي والمجازي في كلمات أغنية متاهة التي اشتهرت بها أغنية متاهة التي أداها عثمان الإبراهيم، ما المعنى الأسطورة في كلمات أغنية متاهة التي أداها عثمان الإبراهيم. الغرض من هذا البحث هو معرفة ما هي حقيقي، مجازي، ومعنى أسطوري الواردة في كلمات أغنية متاهة التي أداها عثمان الإبراهيم.

استخدمت هذا البحث أساليب البحث الكيفي، مع استخدام تقنيات جمع البيانات من مصادر مختلفة مثل المجلات والمقالات والكتب ووسائط اليوتيوب. ومصدر البيانات المستخدم في هذا البحث هي كلمات أغنية "متاهة" لعثمان الإبراهيم. وقد بدأت مراحل البحث بالاستماع إلى الأغنية وفهم معانيها ثم تحليل كل معنى في كلمات أغنية، وذلك باستخدام النظرية السيميائية لرولان بارت لمعرفة المعنى الحقيقي، المجازي، و الأسطوري في الأغنية والبحث عن الأسطوري في كلمات أغنية متاهة، ثم تحليل كلمات الأغنية من خلال استخدام نظرية سيميائية.

من نتائج هذه الدراسة يمكن أن نستنتج أن في أغنية "متاهة" المعنى الحقيقي، المجازي، و الأسطوري، فالحقيقي الموجودة في الأغنية هي المعنى الأصلي أو المعنى الذي تم نقله بوضوح في الأغنية، ثم المجازي تشمل المعنى المجازي أو غير اللفظ الحقيقي فلا بد من توضيح المعنى مرة أخرى المعنى، أما الأسطورة، فهي نظام تواصل لنقل المعلومات التاريخية وفق ثقافة لا يمكن التأكد من حقيقتها.

الكلمات المفتاحية: الأغنية، المعنى، السيميائية، رولان بارت

ABSTRACT

Name: **Nasya Aulia**, NIM: **201360036**, Title: **The meaning of the lyrics in Othman Al-Ibrahim's Matahah song (A Semiotic Analysis by Roland Barthes)**, Department of Arabic Language and Literature, Faculty of Usuluddin and Adab, Sultan Maulana Hasanuddin State Islamic University, Banten.

This study, aim to discussed the meaning of denotation, connotation, and myth in the lyrics of the song Matahah popularized by Othman Alibrahim. This study was to prove the existence of denotation, connotation and myth associated in the lyrics of Matahah song. The explanation of the denotation, connotation and myth meaning in the song is very important so that readers and listeners can know the original purpose of the song's meaning and not be mistaken in interpreting a song.

Based on the background above, the problems this study they are : What are the denotative and connotative meanings in the lyrics of the Matahah song? What is the myth meaning in the lyrics of the Matahah song?, the purpose of this discussion was to identify the denotative, connotative, and mythical meanings contained in the lyrics of the Matahah song popularized by Othman Alibrahim.

This study use a qualitative research method, using data collection techniques from various sources such as journals, articles, books, and YouTube media. The data source used in this research is the lyrics of the song Matahah by Othman Alibrahim. The discussion stages begins with listening to the song and understanding its meaning, then analyzing each meaning in the lyrics of Matahah using Roland Barthes' semiotics theory to find out the denotation and connotation meanings in the song and look for myths in the lyrics of the song Matahah.

The results of this study conclude that the song Matahah contains denotative, connotative, and myth meanings. The denotative meaning found in the song refers to the original or clearly conveyed meaning in the lyrics. Connotative meaning encompasses figurative or non-literal interpretations, requiring further clarification to understand the intended meaning. Meanwhile, the mythical meaning serves as a communication system to convey historical information based on a certain culture, which may not yet be verifiable.

Key Words: Song, Meaning, Semiotic, Roland Barthes

ABSTRAK

Nama : **Nasya Aulia**, Nim : **201360036**, Judul : **Analisis makna dalam lirik lagu Matahah karya Othman Alibrahim (Teori Semiotika Roland Barthes)**. Jurusan Bahasa dan Sastra Arab, Fakultas Ushuluddin dan Adab, Universitas Islam Negeri Sultan Maulana Hasanuddin Banten.

Dalam penelitian ini, peneliti membahas mengenai makna denotasi, konotasi, dan mitos pada lirik lagu Matahah yang dipopulerkan oleh Othman Alibrahim. Pembahasan ini adalah untuk membuktikan adanya denotasi, konotasi dan mitos yang terkait didalam lirik lagu Matahah. Pemaparan dari makna denotasi, konotasi dan mitos yang ada di dalam lagu sangat penting agar pembaca dan pendengar dapat mengetahui maksud tujuan asli dari makna lagu tersebut dan tidak keliru dalam memaknai sebuah lagu.

Berdasarkan latar belakang diatas, maka rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: Apa makna denotasi dan konotasi dalam lirik lagu Matahah yang dipopulerkan oleh Othman Alibrahim?, Apa makna mitos dalam lirik lagu Matahah yang dibawakan oleh Othman Alibrahim?. Adapun tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui apa saja makna denotasi, konotasi dan mitos yang terkandung didalam lirik lagu Matahah yang dipopulerkan oleh Othman Alibrahim.

Adapun penelitian ini menggunakan metode penelitian kualitatif, dengan teknik pengumpulan data dari berbagai sumber seperti jurnal, artikel, buku, dan media youtube. Sumber data yang digunakan dalam penelitian ini adalah Lirik Lagu Matahah Karya Othman Alibrahim. Adapun tahapan penelitiannya dimulai dengan mendengarkan lagu dan memahami artinya kemudian baru menganalisis tiap makna dalam lirik lagu matahah dengan menggunakan teori semiotika roland barthes untuk mengetahui makna denotasi, konotasi dan mitos pada lagu serta mencari mitos yang ada di dalam lirik lagu matahah.

Dari hasil penelitian ini dapat disimpulkan bahwa dalam lagu “Matahah” terdapat makna denotasi, konotasi dan mitos. denotasi yang ditemukan dalam lagu merupakan makna asli atau makna yang sudah tersampaikan dengan jelas dalam lagu, lalu konotasi meliputi makna kiasan atau bukan kata sebenarnya jadi harus diperjelas lagi maksud dari makna tersebut, sedangkan mitos, sistem komunikasi untuk menyampaikan informasi sejarah menurut suatu budaya yang belum bisa dipastikan kebenarannya.

Kata Kunci : Lagu, Makna, Semiotika, Roland Barthes

تصديق المشرف

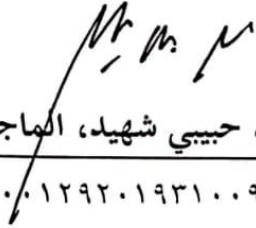
إنّ البحث للطالبة: نشاء أولياء, رقم التسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٣٦, بموضوع: "

معنى كلمات اغنية متاهة لعثمان الإبراهيم (نظرية سيميائية لرولان بارت).",

قد تمت كتابته و تستعد الباحثة للمناقشة.

المشرف الثاني

المشرف الأول


الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٣١٠٠٩


دادنج عصمة الله، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

معنى كلمات في اغنية متاهة لعثمان الإبراهيم (نظرية سيميائية لرولان بارت).

بمبحث

مقدمة لكلية أصول الدين و الآداب

لتكملة الشروط للحصول على الدرجة الجامعية الأولى في الآداب

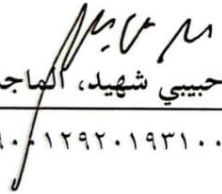
نشاء اولياء

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٦

بإشراف

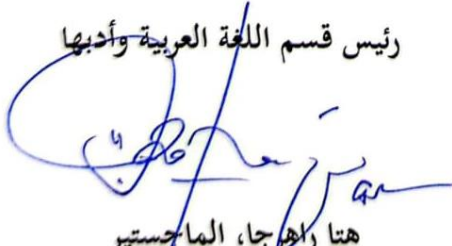
المشرف الثاني

المشرف الأول


الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٣١٠٠٩


دادنج عصمة الله، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

بمواقفة

رئيس قسم اللغة العربية وأدبها

هتا راهجا، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

عميد كلية اصول الدين و الآداب

الدكتور محمد حضيرى، الماجستير
رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

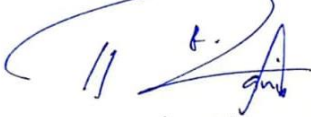
تصديق لجنة الإمتحان

قد تمت مناقشة هذا البحث بموضوع: معنى كلمات في اغنية متاهة لعثمان الإبراهيم (دراسة تحليلية سيميائية عند رولان بارت)، في يوم الإثنين، من ٥ مايو ٢٠٢٥م، أمام لجنة المناقشة من كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن. ومنحت الباحثة بالدرجات الجامعة الأولى في قسم اللغة العربية وأدبها.

سيرانج، ٥ مايو ٢٠٢٥م.

لجنة المناقشة

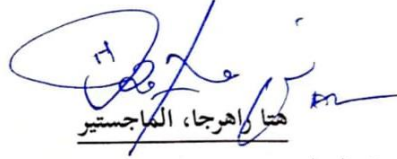
سكرتيرة اللجنة



رني دوي يلياني، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٨٠٧٢٠١٩٠٣٢٠١

رئيس اللجنة



هتا راهرجا، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠٠٢٢٢٢٠٠٩٠١١٠٠٥

الأعضاء

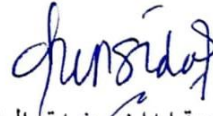
المناقشة الثانية



يتي حسنة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٩١٠٢٠١٩٠٣٢٠١٠

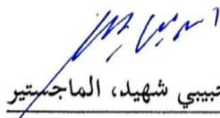
المناقشة الأولى



الدكتورة إيدا نور شيدة، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٨١١٢٩٢٠٠٣١٢٢٠٠١

المشرف الثاني



الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩٠٠١٢٩٢٠١٩٣١٠٠٩

المشرف الأول



دادنج عصمة الله، الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧١٠٢٠١١٠١١٠١٠

الإهداء

أهدي هذا البحث إلى أبي و أمي المحبوب:

سافوترا ويولي سارية اللذان أحسنوا تربيتي وتعليمي وأحسنوا تربيتي وبدلوا كل شيء
من أجلي،

ولا أنسى إلى أختي الصغير المحبوب:

أولياء الزهراء التي ساهمت في تقديم هذا البحث، بارك الله لكم في الدنيا والآخرة.

وجميع الأساتذ و الأستاذات

الذين قد دبروني وأرشدوني ويرحموني إلى آخر دراستي

وجميع أسرتي و أصحابي

يسهل الله أموركم

الشعار

فَإِذَا عَزَمْتَ فَتَوَكَّلْ عَلَى اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ الْمُتَوَكِّلِينَ

“Kemudian, apabila engkau telah membulatkan tekad, bertawakallah kepada Allah. Sesungguhnya Allah mencintai orang-orang yang bertawakal”.

~ (QS. Al Imran: 159) ~

سيرة حياة الباحثة

اسم الباحثة : نشاء أولياء

رقم التسجيل : ٢٠١٣٦٠٠٣٦

محل الميلاد وتاريخه : تالانغ بادانج، ١٣ يوليو ٢٠٠٣ م

اسم الأب : سافوترا

اسم الأم : يولي ساريح

. و أما المدارس تتعلم الباحثة، فيها هي:

١. مدرسة دار الحكمة الابتدائية الإسلامية تانجيرانج، من سنة ٢٠٠٨ - ٢٠١٤ م.

٢. مدرسة المتوسطة بمعهد النور الإسلامي دار النّجاح الثّامن جدوكم - بوكور، من سنة ٢٠١٤ - ٢٠١٧ م.

٣. مدرسة الثناوية جامعة الإخوان الإسلامية سيرانج، من سنة ٢٠١٧ - ٢٠٢٠ م.

٤. و بعد ذلك، التحقت الباحثة إلى قسم اللغة العربية و أدبها، كلية أصول الدين والآداب، جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، في العام الدراسي ٢٠٢٠ - ٢٠٢٤ م.

شكرا و تقديراً

الحمد لله أنعم بنعمة الإيمان والإسلام أشهد أن لا إله إلا الله و أشهد أن مُحمَّد الرسول الله والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا مُحمَّد وعلى اله وصحبه أجمعين.

ولا يمكن في هذا البحث وتمام إلا بمساعدة الآخرين، ولذلك أريد أن ألقى كلمة شكرا و تقديرا إلى الذي يساعدوني على اتمام البحث، فألقيها خصوصا :

١. للسيد الكريم رئيس جامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج واون وحي الدين، الماجستير.
٢. للسيد الكريم عميد كلية أصول الدين والآداب بجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن، السيد الفاضل الأستاذ الدكتور الحاج مُحمَّد حضيري، الماجستير.
٣. للسيد الكريم رئيس قسم اللغة العربية وأدبها، السيد الفاضل الأستاذ هتا راهرجا، الماجستير.
٤. للسيد الكريم الأستاذ دادنج عصمة الله، الماجستير، و الدكتور أحمد حبيبي شهيد، الماجستير، بوصفهما مشرفان للباحثة الذي قد أعد فرصتها وأفكرهما لمساعدة الباحثة وإتمام هذا البحث.

٥. للسادات الفضلاء الأساتذ و الأستاذات في قسم اللغة العربية وآدبها بكلية أصول الدين والآداب في هذة الجامعة سلطان مولانا حسن الدين الإسلامية الحكومية بنتن.

٦. فضيلة الكريم الأب سافوترا والأم يولي ساريح الأعزاء، الذان يدعوان دائماً لخير أبنائهم، يكونان دائماً مصدر تشجيع للكاتبة كما يعتبران الدعامة الأقوى في صلابة هذا العالم، دائماً يعطيان الحنان والمحبة والدعم والتشجيع بإخلاص تام، مما تجعل الكاتبة قادراً على إكمال دراستها بحماس وتصميم كبيرين. على جهودهم في تربية وتهذيب، اللهم ارحهما ربياني صغيرا.

٧. إلى أختي الصغير المحبوب أولياء الزهراء، الذي وفر الترفيه و تدعم خلال هذه الدراسة.

٨. والى جميع أصدقائي و جميع الطلبة في قسم اللغة العربية وآدبها ٢٠٢٠ الذين يجتهدون و يصاحبوني طوال تعليمي في هذه الجامعة.

٩. وأخيراً، لنفسي، نشاء اولياء، شكرًا لى على كل ما قدمتها من جهد وتحملتها من تحديات، على كل العمل الجاد والروح القوية. شكرًا لى لأني لم تستسلمي أبداً و دائماً كنت تؤمنين بقدرتي على الانتهاء منها. حافظ على حماسك ولا تيأسي لأنه في المستقبل يجب أن يكون هناك سعادة ونجاح ستحصل عليه في المستقبل.

و أدعو الله تعالى أن يجعل هذا البحث عملا صالحا وأن يكون نافعا لي
ولجميع القراء كما أجو توفيقية وهداية، آمين يا رب العلمين. أخيرا، على الله
توكلت حسبي الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير.

سيرانج، ٢٠ ديسمبر ٢٠٢٤.

نشأ اولياء

رقم تسجيل: ٢٠١٣٦٠٠٣٦

محتويات البحث

أ.....	إقرار
ب.....	صورة تجريدية
ه.....	تصديق المشرف
و.....	تصديق الموضوع
ز.....	تصديق لجنة الإمتحان
ح.....	الإهداء
ط.....	الشعار
ي.....	سيرة حياة الباحثة
ك.....	شكرا و تقديرا
م.....	محتويات البحث

الباب الأول

مقدمة

أ.....	أ. خلفية البحث
ب.....	ب. أسئلة البحث
ج.....	ج. أغراض البحث
د.....	د. فوائد البحث

- هـ. التحقيق المكتبي ٦
- و. الإطار النظري ٧
- ز. منهج البحث ١٠
- ح. نظام البحث ١٢

الباب الثاني

مفهوم سيميائية و سيميائية عند رولان بارت

- أ. مفهوم علم السيميائية ١٤
- ب. مفهوم السيميائية عند عدة خبراء ١٧
- ج. مفهوم معنى سيميائية عند رولان بارت ١٩

الباب الثالث

حياة عثمان الإبراهيم و نشأته و أعماله الأدبية

- أ. سيرة حياته و نشأته عثمان الإبراهيم ٢٦
- ب. أعماله الأدبية عثمان الإبراهيم
(١) الأغاني الشعبية وتلك التي أصدره
(٢) أغاني إعلانات يتعاونون مع عثمان الإبراهيم
ج. كلمات أغنية متاهة
.....

الباب الرابع

التحليل السيميائية لرولاندر بارت عن المعنى الحقيقي، المجازي، و
الأسطوري في الكلمات أغنية متاهة التي شاعها عثمان إبراهيم

- أ. المعنى الحقيقي لكلمات أغنية "متاهة" التي أداها عثمان إبراهيم..... ٣٩
- ب. المعنى المجازي لكلمات أغنية "متاهة" التي أداها عثمان إبراهيم..... ٤١
- ج. المعنى الأسطوري لكلمات أغنية "متاهة" التي أداها عثمان إبراهيم.. ٥٣.

الباب الخامس

خاتمة

- أ. نتائج البحث ٥٩.
- ب. الإقتراحات ٦٠.

المراجع